ดุอากุเมล

คำอ่านพร้อมความหมาย

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

อัลลอฮุมมะ อินนี อัซอะลุกะ บิเราะฮ์มะติกัลละตี วะซิอัตกุลละชัยอ์

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าฯ ขอวิงวอนต่อพระองค์ โดยผ่านความเมตตาแห่งพระองค์ซึ่งครอบคลุมเหนือทุกสรรพสิ่ง

وَ بِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ وَ خَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ وَ ذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْء

วะบิกูวะติกัลละตี เกาะฮัรตะ บิฮา กุลละชัยอ์ วะเคาะเฎาะอะ ละฮากุลลุชัยอ์ วะซัลละ ละฮา กุลละชัยอ์

และโดยผ่านพระเดชานุภาพของพระองค์ ซึ่งมีอำนาจเหนืออำนาจทั้งมวลที่มาน้อมนอบ ยำเกรง และมีความต่ำต้อยเมื่อเผชิญกับพระองค์

وَ بِجَبَرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ وَ بِعِزَّتِكَ الَّتِي لاَ يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

วะบิญะบะรูติกัลละตี เฆาะลับตะบิฮากุลละชัยอ์ วะบิอิซซะติกัลละตี ลายะกูมุละฮาชัยอ์

และ โดยผ่านพระอำนาจของพระองค์ ซึ่งมีชัยเหนือทุกสรรพสิ่ง และโดยผ่านความเกรียงไกรของพระองค์ ที่ไม่มีสิ่งใด ๆ เทียบเทียมได้

وَ بِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ وَ بِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلاَ كُلَّ شَيْءٍ

วะบิอะซอมะติกัลละตี มะละอัตกุลละชัย วะบิซุลฏอนิกัลละซี อะลา กุลละชัยอ์

และ โดยผ่านความยิ่งใหญ่ของพระองค์ ที่ครอบคลุมเหนือทุกสรรพสิ่ง และโดยผ่านพระองค์ ซึ่งมีอำนาจ เหนือสรรพสิ่งทั้งมวล

وَ بِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

วะบิวัจญ์ฮิกัลบากีบะอ์ดะฟะนาอิกุลลิชัยอ์

พระองค์ทรงดำรงนิรันดร์ เมื่อสรรพสิ่งทั้งมวลมลายสิ้น

وَ بِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأَتْ (غَلَبَتْ) أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ وَ بِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

วะบิอัซมาอิกัลละตีมะละอัต อัรกานะกุลลิชัยอ์ วะบิอิลมิกัลละซีอะฮาเฏาะบิกุลลิชัยอ์

และ โดยผ่านพระนามของพระองค์ ซึ่งเป็นมูลฐานสำคัญของมวลสรรพสิ่งทั้งหลาย และโดยผ่านความรอบรู้แห่งพระองค์ ที่ปกคลุมอยู่ในทุกสิ่ง

وَ بِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

วะบินูริ วัจญ์ฮิกัลละซีอะฎออะละฮูกุลลุชัยอ์

และ ด้วยกับนูร รัศมีของพระองค์ ซึ่งยังส่งความจำรัสแก่สรรพสิ่งทั้งหลาย

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَ يَا آخِرَ الْآخِرِينَ

ยานูรุ ยากุดดูซ ยาเอาวะลัลเอาวะลีน วะยาอาคิร์อลอาคิรีน

โอ้ พระองค์ผู้ทรงเป็นแสงสว่าง โอ้ พระองค์ผู้ทรงบริสุทธิ์ โอ้ พระองค์ผู้ทรงดำรงอยู่ก่อนบรรดาสรรพสิ่งทั้งมวล โอ้ พระองค์ผู้ทรงดำรงอยู่หลังจากสิ่งสุดท้ายได้มลายลง

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

อัลลอฮุมมัฆฟิร ลิยัซซุนูบัลละตีตะฮ์ติกุลอิซอม

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดอภัยบาปของข้าฯ ที่นำมาซึ่งความเสื่อมทรามแห่งเกียรติยศ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النِّقَمَ

อัลลอฮุมมัฆฟิรลิยัซซุนูบัลละตีตุนซิลุนนิกีอม

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดอภัยบาปของข้าฯ ที่นำมาซึ่งการลงโทษและการแก้แค้น

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النِّعَمَ

อัลลอฮุมัฆฟิรลิยัซซุนูบัลละตีตุฆ็อยยิรุนนิอัม

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดอภัยบาปของข้าฯ ที่ได้เปลี่ยนความมั่งคั่งและความสุขของข้าฯ (ให้กลายเป็นความทุกข์และความลำบาก)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ

อัลลอฮุมมัฆฟิรลิยัซซุนูบัลละตี ตะฮ์บิซุดดุอาอ์

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดอภัยบาปของข้าฯ ที่จะสกัดกั้นข้าฯ ให้หันเหจากการวิงวอน(และนมัสการต่อพระองค์)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلاَءَ

อัลลอฮุมมัฆฟิรลิยัซซุนูบัลละตีตุนซิลุลบะลาอ์

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดอภัยบาปของข้าฯ ที่จะนำมาซึ่งความทุกข์ยาก

اللَّهُمَّ اِغْفِرْ لِيَ الذُّنُوْبَ اَلَّتِي تَقْطَعُ الرَّجَآءَ

อัลลอฮุมมัฆฟิร ลียัซซุนูบิลละตี ตักฏออุรรอญา

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดอภัยบาปของข้าฯ ที่ได้ตัดความหวังของข้าฯ (ที่มีต่อพระองค์)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَ كُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

อัลลอฮุมมัฆฟิรลี กุลละซัมบิน อัซนับตุฮ์ วะกุลละเคาะฏีอะติน อัคเฏาะตุฮา

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดอภัยบาปทั้งมวลแก่ข้าฯ ที่ข้าฯ ได้กระทำลงไป และในความผิดพลาดทั้งหลายที่ข้าได้ปฏิบัติ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ وَ أَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ

อัลลอฮุมมะอินนี อะตะก็อรเราะบุอิลัยกุ บิซิกริก วะอัซตัชฟีอุบิกะ อิลานัฟซิก

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้า ฯ พยายามสร้างความใกล้ชิดยังพระองค์โดยผ่านการสรรเสริญพระองค์ และวิงวอนต่อพระองค์เพื่อขอความเมตตาจากพระองค์ให้แก่ข้าฯ

وَ أَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ وَ أَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ وَ أَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

วะอัซอะลุกะ บิญูดิกะ อันตุดนิยะนี มินกุรบิก วะอันตูซิอะนี ชุกร์อก วะอันตุลฮิมะนีริกร์อก

ข้าฯ วิงวอนต่อความกรุณาของพระองค์เพื่อทำให้ข้าฯ ได้ใกล้ชิดกับพระองค์ เพื่อกระตุ้นเตือนให้ข้าฯ แสดงความกตัญญูและขอบคุณพระองค์ และเพื่อทำให้ข้าฯ รำลึกและวิงวอต่อนพระองค์อย่างสม่ำเสมอ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ

อัลลอฮุมมะ อินนีอัซอะลุกะ ซุอาละคอฎิอิน มุตะซัลลิลินคอชิอ์

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าฯ วิงวอนต่อพระองค์ ด้วยความนอบน้อม ความถ่อมตัวและความนุ่มนวล

أَنْ تُسَامِحَنِي وَ تَرْحَمَنِي وَ تَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِياً قَانِعاً وَ فِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعاً

อันตุซามิฮะนี วะตัรฮะมะนี วะตัจญ์อะละนี บิกิซมิกะรอฎิยัน กอนิอา วะฟี ญะมีอิลอะฮ์วาลิมุตะวาฎิอา

เพื่อขอพระองค์ทรงอะลุ่มอล่วยและโปรดเมตตาแก่ข้าฯ และทำให้ข้าฯ พึงพอใจอีกทั้งยินดีในสิ่งที่พระองค์ประทานให้ข้าฯ และทำให้ข้าฯ สุภาพอ่อนโยนในทุกสถานการณ์ในทุกย่างก้าวของชีวิต

اللَّهُمَّ وَ أَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنِ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ وَ أَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ وَ عَظُمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ

อัลลอฮุมมะ วะอัซอะลุกะ ซุอาละ มะนิชตัดดัต ฟาเกาะตุฮ์ วะอันซะละบิกะอินดัชชะดาอิดี ฮาญะตะฮ์ วะอะซุมะ ฟีมา อินดะกะ ร็อฆบะตุฮ์

ข้าฯ แต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าฯวิงวอนต่อพระองค์ เยี่ยงบุคคลที่มีความคับแค้น และความทุกข์ยาก ร้องขอความต้องการของเขาในยามลำบากยังพระองค์ ความหวังของเขาในสิ่งนั้น ณ พระองค์นั้นช่างยิ่งใหญ่เสียเหลือเกิน

اللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ وَ عَلاَ مَكَانُكَ وَ خَفِيَ مَكْرُكَ

อัลลอฮุมมะ อะซุมะ ซุลฏอนุก วะ อะลา มะกานุก วะเคาะฟียะ มักรุก

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า อาณาจักรของพระองค์มีความยิ่งใหญ่และสูงส่งยิ่งนัก แผนการและการบริบาลของพระองค์ไม่ถูกเปิดเผย

وَ ظَهَرَ أَمْرُكَ وَ غَلَبَ قَهْرُكَ وَ جَرَتْ قُدْرَتُكَ وَ لاَ يُمْكِنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

วะเซาะฮะเราะอัมรุกะ วะเฆาะละบะเกาะฮ์รุก วะญูะรอต กุดเราะตุกะ วะลายุมกินุลฟีรอรุมินฮุกูมะติก

ส่วนพระบัญชาของพระองค์นั้นเป็นที่ชัดเจน เดชานุภาพของพระองค์มีชัยเหนือทุกสรรพสิ่ง อำนาจของพระองค์รทรงครอบคลุม และมิมีสิ่งใดหลุดพ้นไปจากอาณาจักรของพระองค์

اللَّهُمَّ لاَ أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِراً وَ لاَ لِقَبَائِحِي سَاتِراً وَ لاَ لِشَيْءٍ مِنْ عَمَلِيَ الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلاً غَيْرَكَ

อัลลอฮุมมะ ลาอะญิดุ ลิซุนูบีฆอฟีรอ วะลา ลิเกาะบาอิฮี ซาติรอ วะลา ลิชัยอิม มิน อะมะลิยัลเกาะบีฮิ บิลฮะซะนิ มุบัดดิลัน ฆ็อยร์อก

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าฯไม่พบสิ่งที่จะอภัยบาปของข้าฯ ไม่มีสิ่งใดปกปิดความชั่วของข้าฯ และไม่มีใครสามารถเปลี่ยนการกระทำชั่วของข้าฯให้เป็นความดีงามได้นอกจากพระองค์

لاَ إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ سُبْحَانَكَ وَ بِحَمْدِكَ ظَلَمْتُ نَفْسِي وَ تَجَرَّأْتُ بِجَهْلِي

ลาอิลาฮะ อิลลาอันตะ ซุบฮานะกะ วะบิฮัมดิก เซาะลัมตุนัฟซี วะตะญัรเราะตุบิญะฮ์ลี

ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ด้วยกับความบริสุทธิ์ของพระองค์ และสรรเสริญของพระองค์ ข้าฯ ได้ทำร้ายตัวข้าฯเอง ข้าฯ ได้กระทำ (บาป และประพฤติชั่ว โดยปราศจากการลังเลทั้งนี้) โดยความเขลาแห่งปัญญา

وَ سَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَ مَنِّكَ عَلَيَ

วะซะกันตุ อิลา เกาะดีมีซิกริกะลี วะมันนิกะอะลัยย์

แต่ความเชื่อมั่นที่ผ่านมาได้เตือนความทรงจำของข้าฯ ถึงความเมตตา และการอภัยของพระองค์ที่มีแก่ข้าฯเสมอมา

اللَّهُمَّ مَوْلاَيَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

อัลลอฮุมมะ เมาลายะ กัมมิน เกาะบีฮิน ซะตัรตะฮ์

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โอ้ นายแห่งข้าฯ เท่าไหร่แล้วที่พระองค์ได้ปกปิดความชั่วของข้าฯ

وَ كَمْ مِنْ فَادِحٍ مِنَ الْبَلاَءِ أَقَلْتَهُ (أَمَلْتَهُ) وَ كَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ

วะกัมมิน ฟาดิฮิน มินัลบะลาอิ อะก็อลตะฮ์ วะ กัม มิน อิซาริว วะก็อยตะฮ์

เท่าไหร่แล้วที่พระองค์ได้ผ่อนคลายความทุกข์ยากของข้าฯ เท่าไหร่แล้วที่พระองค์ได้ทรงแก้ไขความผิดพลาดของข้าฯ

وَ كَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ وَ كَمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلاً لَهُ نَشَرْتَهُ

วะ กัมมินมักรูฮิน ดะฟะอ์ตะฮ์ วะกัมมิน ซะนาอิน ญะมีลินลัซตุ อะฮ์ลัน ละฮูนะนัชตะฮ์

เท่าไหร่แล้วที่พระองค์ได้คุ้มครองให้ข้าฯ ได้พ้นจากความอับโชค เท่าไหร่แล้วที่พระองค์ได้นำมาซึ่งเกียรติคุณอันสูงส่ง ที่ข้าฯไม่คู่ควรต่อสิ่งนั้น และพระองค์ได้เปิดเผย มัน (แต่ข้าฯ มิได้เคยสำนึกในบุญคุณนี้)

اللَّهُمَّ عَظُمَ بَلاَئِي وَ أَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي وَ قَصُرَتْ (قَصَّرَتْ) بِي أَعْمَالِي

อัลลอฮุมมะ อะซุมะบะลาอี วะอัฟเราะเฏาะบี ซูอุฮาลี วะเกาะซุรอต บีอะอ์มาลี

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า การทดสอบของข้าฯ ช่างมากมายเสียนี่กระไร ความโศกเศร้าและทุกข์ทรมานของข้าฯ นั้นเครียดยิ่ง คุณความดีของข้าฯ นั้นช่างน้อยนิด

وَ قَعَدَتْ بِي أَغْلاَلِي وَ حَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بُعْدُ أَمَلِي

วะเกาะดัตบีอัฆลาลี วะฮะบะซะนี อันนัฟอีบุอ์ดุ อะมะลี

และมันนั้นได้ทับถมลงมายังข้าฯจนทำให้ข้าฯนั้นมึนงง ความหวังที่ยาวนานของข้าฯ ได้สกัดกั้นข้าฯ ให้ห่างไกลไปจากผลประโยชน์ของข้าฯ

وَ خَدَعَتْنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَ نَفْسِي بِجِنَايَتِهَا (بِخِيَانَتِهَا) وَ مِطَالِي

วะเคาะดะอัตนิยัดดุนยา บิฆูรูริฮา วะนัฟซีบิญินายะติฮา วะมิฏอลี

และโลกได้ใช้มายาของมันหลอกลวงข้าฯ ซึ่งตัวของข้าฯได้อะลุ่มอล่วยให้กับอาชญากรของมัน

يَا سَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لاَ يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي سُوءُ عَمَلِي وَ فِعَالِي

วะซัยยิดี ฟะอัซอะลุกะ บิอิซซะติกะ อันลายะฮ์ญุบะ อันกะดุอาอี ซูอุอะมะลี วะฟีอาลี

โอ้ พระผู้เป็นนายของข้าฯ ข้าฯขอวิงวอนต่อพระองค์ ด้วยกับอำนาจของพระองค์ โปรดอย่าให้บาปและความชั่วร้ายของข้าฯ ขัดขวางการวิงวอนของข้า

وَ لاَ تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا اطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي وَ لاَ تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي

วะลาตัฟเฎาะฮ์นี บิเคาะฟียิ มัฏเฎาะละอ์ตะ อะลัยฮิ มินซิรรี วะลาตุอาญิลนี บิลอุกูบะติ อะลามา อะมิลตุฮู ฟีเคาะละวาตี

และทรงอย่าได้ทำให้ข้าฯ พบความอัปยศด้วยการเปิดเผยบาปและความชั่วที่เป็นความลับของข้าฯ ซึ่งพระองค์รอบรู้อย่างดียิ่ง และโปรดอย่าได้ทรงลงโทษข้าฯ ในความชั่วที่ข้าฯ ได้ประกอบขึ้นอย่างลับ ๆ

مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَ إِسَاءَتِي وَ دَوَامِ تَفْرِيطِي وَ جَهَالَتِي وَ كَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَ غَفْلَتِي

มินซูอิ ฟีอ์ลี วะอิซาอะตี วะดะวามิตัฟรีฏี วะญะฮาละตี วะกัษเราะติ ชะฮะวาตี วะฆ็อฟละตี

จากความประพฤติชั่วที่ต่อเนื่อง ด้วยหัวใจที่ชั่วร้ายของข้าฯ ความบาปหนา และความเขลาแห่งปัญญาของข้า ความใคร่ของตัณหาที่มากมาย และความเลินเล่อของข้าฯ

وَ كُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ (فِي الْأَحْوَالِ كُلِّهَا) رَءُوفاً وَ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفاً

วะกุนิลลาฮุมมะ บิอิซซะติกะ ลี ฟี กุลลิลอะฮ์วาลิ เราะอูฟา วะอะลัยยะฟีญะมีอิลอุมูริอะฏูฟา

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าฯขอสาบานด้วยกับความยิ่งใหญ่ของพระองค์ในทุกสถานการณ์โปรดเมตตาแก่ข้าฯ และทุกบัญชาของพระองค์ได้โปรดปรานีแก่ข้าฯ

إِلَهِي وَ رَبِّي مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَ النَّظَرَ فِي أَمْرِي

อิลาฮี วะร็อบบี มันลีฆ็อยรุก อัซอะลุฮู กัซฟะฎุรรี วันนะซอเราะฟีอัมรี

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โอ้พระผู้อภิบาลของข้า นอกจากพระองค์แล้ว ข้าฯ ไม่มีใครอื่นอีกที่จะวอนขอให้ขจัดความทุกข์ยากของข้าฯ และเอาใจใส่ในกิจการของข้า

إِلَهِي وَ مَوْلاَيَ أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْماً اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي

อิลาฮี วะเมาลายะ อัจญ์รอยตะ อะลัยยะ ฮุกมะนิต ตะบะอ์ตุ ฟีฮิ ฮะวานัฟซี

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โอ้นายของข้าฯ พระองค์ได้กำหนดพระบัญญัติเป็นบทบังคับต่อข้าฯ (เพื่อให้ปฏิบัติ) แต่ข้าฯ กลับปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำของตนเอง

وَ لَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَ أَسْعَدَهُ عَلَى ذَلِكَ الْقَضَاءُ

วะลัมอะห์ตะริซฟีฮี มินตัซยีนิ อะดูวี ฟะฆ็อรรอนี บิมาอะห์วา วะอัสอะดะฮู อะลาซาลิกัลกอฎออ์

และมิได้ใส่ใจ หลงไปกลับสิ่งเย้ายวนของศัตรูข้าฯ ซึ่งเขาได้หลอกลวงข้าฯตามใจปรารถนา อีกทั้งกฎสภาวะก็อำนวยกับเขา

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ (مِنْ نَقْضِ) حُدُودِكَ وَ خَالَفْتُ بَعْضَ أَوَامِرِكَ

ฟะตะญาวัซตุ บิมาญะรอ อะลัยยะ มินซาลิกะ บะอ์เฎาะฮุดูดิก วะคอลัฟตุ บะอ์เฎาะอะวามิริก

ดังนั้นข้าฯ จึงได้ละเลยต่อกฎเกณฑ์และการลงโทษที่พระองค์ได้กำหนดไว้แก่ข้าฯ และข้าฯ ได้ดื้อดึงต่อพระบัญญัติบางประการของพระองค์

فَلَكَ الْحَمْدُ (الْحُجَّةُ) عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ وَ لاَ حُجَّةَ لِي فِيمَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ وَ أَلْزَمَنِي حُكْمُكَ وَ بَلاَؤُكَ

ฟะละกัลฮัมดุอะลัยยะ ฟี ญะมีอิซาลิก วะลาฮุจญะตะลีฟีมาญะรอ อะลัยยะฟีฮิ เกาะฎออุก วะอัลซะมะนี ฮุกมุกะวะบะลาอุก

ดังจากสิ่งที่ได้เกิดขึ้นทั้งหมดข้าฯ ขอสรรเสริญต่อพระองค์ และข้าฯ ไม่มีข้อโต้แย้งใด ๆ ต่อการลงโทษจากคำตัดสินของพระองค์ ทำให้ข้าฯต้องจำนนต่อพระบัญชา และต่อการทดสอบด้วยความทุกข์ยากของพระองค์

وَ قَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَ إِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي مُعْتَذِراً نَادِماً

วะก็อดอะตัยตุกะ ยาอิลาฮี บะอ์ดะ ตักซีรี วะอิสรอฟี อะลานัฟซีมุอฺตะซิรอน นาดิมา

ข้าฯ ขอกลับสู่พระองค์ โอ้พระผู้เป็นเจ้าของข้าฯ ภายหลังจากได้ประกอบการบาปด้วยความหลงลืมและละเลยหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายต่อตัวข้าฯ เอง ด้วยการสารภาพผิด ขอโทษ

مُنْكَسِراً مُسْتَقِيلاً مُسْتَغْفِراً مُنِيباً مُقِرّاً مُذْعِناً مُعْتَرِفاً لاَ أَجِدُ مَفَرّاً مِمَّا كَانَ مِنِّي وَ لاَ مَفْزَعاً أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي

มุนกะซิรอน มุสตะกีลัน มุสตัฆฟิรอน มุนีบัน มุกิรรอม มุซอินัน มุอ์ตะริฟา ลาอะญิดุ มะฟัรรอมมิมมา กานะมินนี วะลามัฟซะอัน อะตะวัจญะฮุ อิลัยฮิ ฟีอัมรี

การสำนึกด้วยหัวใจที่บอบสลาย และด้วยกับความปรารถนาในการลุแก่โทษ (ในบาปทั้งปวง) โดยไม่ขอกลับไปประพฤติเช่นนั้นอีก ข้าฯ ประจักษ์แล้วว่ามิมีทางใดหลุดพ้นไปจากสิ่งที่ข้าฯ ได้ประกอบขึ้น และข้าฯ ไม่พบที่พึ่งใดที่จะให้ความคุ้มครองแก่ข้าฯ

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي وَ إِدْخَالِكَ إِيَّايَ فِي سَعَةِ (سَعَةٍ مِنْ) رَحْمَتِكَ

ฆ็อยเราะเกาะบูลิกะ อุซรี วะอิดคอลิกะ อียายะฟีซะอะติเราะห์มะติก

เว้นเสียแต่ว่าพระองค์จะทรงยอมรับการขออภัยจากข้าฯ และอนุญาตให้ข้าฯ ได้เข้าสู่ความเมตตาอันกว้างไพศาลของพระองค์

اللَّهُمَّ (إِلَهِي) فَاقْبَلْ عُذْرِي وَ ارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي وَ فُكَّنِي مِنْ شَدِّ وَثَاقِي

อัลลอุมมะ ฟักบัลอุซรี วัรฮัม ชิดดะตะ ฎุรรี วะฟุกกะนี มินชิดดิวะซากี

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดรับคำสารภาพของข้าฯ โปรดให้ความเมตตาแก่ข้าฯ ในยามที่ข้าฯ ทุกข์ยากอย่างแท้จริง และโปรดปล่อยข้าฯให้พ้นจากการจำจองที่แข็งแกร่งจากความทำบาปนี้ด้วยเทอญ

يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَ رِقَّةَ جِلْدِي وَ دِقَّةَ عَظْمِي

ยาร็อบบิรฮัม เฎาะฟะ บะดะนี วะริกเกาะตะญิลดี วะดิกเกาะตะ อัซมี

โอ้พระผู้อภิบาลของข้าฯ โปรดเมตตาในความอ่อนแอแห่งร่างกายของข้าฯแก่ความบอบบางของผิวหนังของข้าฯ และแก่กระดูกที่เปราะแตกง่ายของข้าฯ

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَ ذِكْرِي وَ تَرْبِيَتِي وَ بِرِّي وَ تَغْذِيَتِي هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَ سَالِفِ بِرِّكَ بِي

ยามัน บะดะอะ ค็อลกี วะซิกรี วะตัรบิยะตี วะบิรรี วะตัฆซิยะตี ฮับนี ลิบติดาอิ กะเราะมิกะ วะซาลิฟีบิรริกะบี

โอ้พระผู้ทรงเริ่มกำเนิดการสร้างข้าฯ ผู้ทรงรำลึกถึงข้าฯ ให้การอบรมแก่ข้าฯ ทรงทำดีและประทานเครื่องยังชีพแก่ข้าฯ โปรดเมตตาแก่ข้าฯ ตั้งแต่ต้นด้วยเกียรติยศของพระองค์ พร้อมกับอำนวยพรแก่ข้าฯ ดังเช่นก่อนหน้านี้

يَا إِلَهِي وَ سَيِّدِي وَ رَبِّي أَتُرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

ยาอิลาฮี วะซัยยิดี วะร็อบบี อะตุรอกะ มุอัซซิบี บินาริกะ บะอ์ดะเตาฮีดิก

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โอ้นายของข้าฯ โอ้พระผู้อภิบาลของข้าฯ พระองค์ปรารถนาที่จะเห็นข้าฯ ถูกลงโทษในขุมนรกของพระองค์ ภายหลังจากที่ข้าฯ ได้ยอมรับความเป็นเอกานุภาพของพระองค์

وَ بَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ

วะบะอ์ดะ มันเฏาะวา อะลัยฮิ ก็อลบี มิมมะอ์ริฟะติก

และภายหลังจากที่จิตใจของข้าฯ ได้หมกมุ่นอยู่กับการรู้จักพระองค์อย่างแท้จริง

وَ لَهِجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ وَ اعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

วะละฮิญะ บิฮี ลิซานี มินซิกริก วะอ์ตะเกาะดะฮู เฏาะมีรี มินฮุบบิก

และลิ้นของข้าฯ ได้พรรณนาถึงพระองค์ตลอดมา ทำการกล่าวย้ำถึงพระนามของพระองค์ และศรัทธามั่นด้วยความรักที่มีต่อพระองค์

وَ بَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَ دُعَائِي خَاضِعاً لِرُبُوبِيَّتِكَ

วะบะอ์ดะ ซิดกิอ์ติรอฟี วะดุอาอี คอฎิอัน ลิรุบูบียะติก

และภายหลังจากการสารภาพอย่างจริงใจ พร้อมกับคำวิงวอนอย่างนอบน้อมของข้าฯ ที่ได้ปฏิบัติต่อพระองค์กระนั้นหรือ

هَيْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ أَوْ تُبْعِدَ (تُبَعِّدَ) مَنْ أَدْنَيْتَهُ

ฮัยฮาตะ อันตะ อักเราะมุ มิน อันตุฎอยยิอะ มันร็อบบัยตะฮ์ เอาตุบอิดะ มันอัดนัยตะฮ์

การปฏิบัติเช่นนี้มันห่างไกลจากพระองค์อย่างสิ้นเชิง พระองค์ทรงเปี่ยมด้วยเมตตามากกว่าการที่พระองค์จะทำลายบุคคลที่พระองค์ได้บำรุงเลี้ยงดูเขา หรือบุคคลที่ออกห่างจากพระองค์

أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ آوَيْتَهُ أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلاَءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَ رَحِمْتَهُ

เอาตุชัรริดะ มันอาวัยตะฮู เอาตุซัลลิมะ อิลัลบะลาอิ มันกะฟัยตะฮู วะเราะฮิมตะฮ์

หลังจากที่พระองค์ได้คุ้มครองเขา หรือบุคคลที่พระองค์ได้ให้ที่พำนักแก่เขา หรือปล่อยให้เขาเผชิญกับการทดสอบที่สาหัส ซึ่งพระองค์ได้ให้การคุ้มครองและเมตตาต่อเขา

وَ لَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَ إِلَهِي وَ مَوْلاَيَ أَتُسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهٍ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

วะลัยตะ ชิอ์รี ยาซัยยิดี วะอิลาฮี วะเมาลาย อะตุซัลลิฏุนนารอ อะลาวุญฮิน ค็อรร์อต ลิอะซอมะติกะ ซาญิดะฮ์

ข้าฯซาบซึ้งเป็นอย่างดี โอ้จอมราชันย์ของข้าฯ โอ้พระผู้เป็นเจ้าของข้าฯ โอ้นายของข้าฯ หรือพระองค์จะให้ไฟนรกเผาไหม้ใบหน้า ที่ครั้งหนึ่งเคยก้มกราบอย่างจำนนต่อความเกรียงไกรของพระองค์

وَ عَلَى أَلْسُنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَ بِشُكْرِكَ مَادِحَةً

วะอะลา อัลซุนิน นะเฏาะก็อต บิเตาฮีดิกะ ซอดิเกาะฮ์ วะบิชุกริกะมาดิฮะฮ์

และลิ้นที่เคยกล่าวถึงความเป็นเอกานุภาพของพระองค์ด้วยความจริงใจ และกล่าวขอบคุณพระองค์อย่างสม่ำเสมอ

وَ عَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً وَ عَلَى ضَمَائِرَ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً

วะอะลากุลูบินิอ์ตะเราะฟัต บิอิลาฮียะติกะมุฮักกิเกาะฮ์ วะอะลาเฎาะมาอิเราะ ฮะวัต มินัลอิลมิบิกะ ฮัตตา ซอร์อต คอชิอะฮ์

และหัวใจทั้งหลายที่สารภาพต่อการเป็นพระเจ้าของพระองค์ด้วยความสัจจริง และจิตใจที่บรรจุไว้ด้วยความรู้ของพระองค์ จนกระทั่งมันได้นอบน้อมด้วยความยำเกรง

وَ عَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ تَعَبُّدِكَ طَائِعَةً وَ أَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً

วะอะลา ญะวาริฮะ ซะอัต อิลา เอาฏอนิ ตะอับบุดิกะ ฏออิอะฮ์ วะอะชาร์อต บิสติฆฟาริกะมุซอินะฮ์

และอวัยวะทุกส่วนที่ดิ้นรน เพื่อปฏิบัติตามพระองค์ด้วยความทยานอยาก และกระเสือกกระสนด้วยความละอาย เพื่อแสวงหาการอภัยบาปจากพระองค์

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَ لاَ أُخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ يَا كَرِيمُ يَا رَبِ

มา ฮากะซัซซอนนุบิก วะลาอุคบิรนา บิฟัฎลิกะอันกะยากะรีมุ ยาร็อบ

ความคิดเช่นนี้ไม่มีอยู่ในพระองค์ (พระผู้เป็นเจ้าของข้าฯ ด้วยพระเมตตาธิคุณของพระองค์ข่าวคราวเช่นนี้ไม่มีมายังเรา โอ้ พระองค์ผู้ทรงมหากรุณาโอ้ ข้าแต่พระผู้อภิบาล

وَ أَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِنْ بَلاَءِ الدُّنْيَا وَ عُقُوبَاتِهَا

วะอันตะ ตะอ์ละมุ เฎาะอ์ฟี อันเกาะลีลิม มิมบะลาอิดดุนยา วะอุกูบาติฮา

พระองค์ทรงตระหนักถึงความอ่อนแอของข้าฯ เมื่อเผชิญกับทดสอบเพียงเล็กน้อยของโลก และการลงโทษของมัน

وَ مَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلاَءٌ وَ مَكْرُوهٌ قَلِيلٌ مَكْثُهُ يَسِيرٌ بَقَاؤُهُ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

วะมา ยัจญะรี ฟีฮา มินัลมะการิฮี อะลา อะฮ์ลิฮา อะลาอันนะซาลิกะ บะลาอุน วะมักรูฮ์ เกาะลีลุม มักซุฮ์ ยะซีรุมบะกออุฮ์ เกาะซีรุมมุดดะตุฮ์

ซึ่งโดยปรกติมันจะเกิดกับพรรคพวกของมัน ที่ได้ประกอบมันขึ้น การทดสอบและความทุกข์ระทมเหล่านั้นเป็นสิ่งไม่จีรัง เกิดขึ้นชั่วครู่และไม่ยั่งยืน

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلاَءِ الْآخِرَةِ وَ جَلِيلِ (حُلُولِ) وُقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا

ฟะกัย ฟะฮ์ติมาลี ลิบะลาอิลอาคิเราะฮ์ วะญะลีลิ วุกูอิล มะการิฮี ฟีฮา

ดังนั้น จะให้ข้าฯทนต่อผลกรรม และการลงโทษในปรโลก ซึ่งต้องเผชิญกับความเจ็บปวดอย่างล้ำลึกได้อย่างไร

وَ هُوَ بَلاَءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ وَ يَدُومُ مَقَامُهُ وَ لاَ يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

วะฮุวะ บะลาอุน ตะฏูลุ มุดดะตุฮ์ วะยะดูมุ มะกอมุฮ์ วะลายุค็อฟฟะฟุ อันอะฮ์ลิฮ์

ซึ่งมันเป็นการลงโทษที่ยาวนาน ที่ได้ถูกตราไว้ชั่วกัปกัลป์ อีกทั้งไม่มีการลดหย่อนผ่อนโทษแก่ผู้ที่สมควรได้รับการลงโทษ

لِأَنَّهُ لاَ يَكُونُ إِلاَّ عَنْ غَضَبِكَ وَ انْتِقَامِكَ وَ سَخَطِكَ

ลิอันนะฮู ลายะกูนุ อิลลา อันเฆาะเฎาะบิก วันติกอมิกะ วะซะเคาะฏิก

เพราะว่าเคราะห์กรรมเหล่านี้คือผลที่เกิดจากความพิโรธ การแก้แค้น และความกริ้วของพระองค์

وَ هَذَا مَا لاَ تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَ الْأَرْضُ

วะฮาซา มา ลา ตะกูมุ ละฮุซซะมาวาตุวัลอัรฎ์

ซึ่งสิ่งเหล่านี้แม้แต่ชั้นฟ้าและพื้นดินก็มิอาจจะทนได้

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ لِي (بِي) وَ أَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

ยาซัยยิดี ฟะกัยฟะลี วะอะนาอับดุกัฎเฎาะอีฟุซซะลีลุล ฮะกีรุลมิซกีนุล มุซตะกีน

โอ้ผู้เป็นนายของข้าฯ แล้วจะนับประสาอะไรกับข้าฯ ผู้เป็นบ่าวของพระองค์ ที่อ่อนแอไร้ซึ่งความสามารถ ต่ำต้อย ขัดสน และหมดหนทางเช่นข้าฯนี้

يَا إِلَهِي وَ رَبِّي وَ سَيِّدِي وَ مَوْلاَيَ لِأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو وَ لِمَا مِنْهَا أَضِجُّ وَ أَبْكِي

ยาอิลาฮี วะร็อบบี วะซัยยิดี วะเมาลาย ลิอัยยินอุมูริ อิลัยกะอัชกู วะลิมา มินฮา อะฎิจญุ วะอับกี

โอ้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าฯ พระผู้อภิบาลของข้าฯ จอมราชันย์ของข้าฯ และนายของข้าฯ เคราะห์กรรมอันใดอีกที่ข้าฯ ต้องคร่ำครวญต่อพระองค์ และอีกกี่สิ่งที่ข้าฯ จะต้องโศกศัลย์และร่ำไห้ต่อไปอีก

لِأَلِيمِ الْعَذَابِ وَ شِدَّتِهِ أَمْ لِطُولِ الْبَلاَءِ وَ مُدَّتِهِ

ลิอะลีมิลอะซาบิ วะชิดดะติฮ์ อัม ลิฏูลิลบะลาอิ วะมุดดุติฮ์

เพื่อการลงโทษที่แสนสาหัส หรือการทดสอบที่ยาวนานถาวร

فَلَئِنْ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ وَ جَمَعْتَ بَيْنِي وَ بَيْنَ أَهْلِ بَلاَئِكَ وَ فَرَّقْتَ بَيْنِي وَ بَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَ أَوْلِيَائِكَ

ฟะละอิน ซ็อยยัรตะนีลิลอุกูบาติ มะอะ อะอ์ดาอิก วะญะมะตะ บัยนี วะบัยนะ อะฮ์ลิบะลาอิก วะฟัรร็อกตะ บัยนี วะบัยนะ อะฮิบบาอิกะ วะเอาลิยาอิก

ดังนั้นมาตรว่าข้าฯ ต้องถูกลงโทษ พระองค์จะนำข้าฯ เข้าสู่การลงโทษร่วมกับบรรดาศัตรูของพระองค์ และจัดข้าฯ ให้อยู่ร่วมกับผู้สมควรแก่การลงโทษของพระองค์โดยแยกข้าฯ ออกจากบรรดาผู้ที่รักพระองค์ และบรรดาหมู่มวลมิตรของพระองค์ กระนั้นหรือ

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَ سَيِّدِي وَ مَوْلاَيَ وَ رَبِّي صَبَرْتُ عَلَى عَذَابِكَ فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ

ฟะฮับนี ยาอิลาฮี วะซัยยิดี วะเมาลายะ วะร็อบบี ศอบัรตุ อะลาอะซาบิก ฟะกัยฟะ อัศบิรุ อะลาฟิรอกิก

โอ้พระผู้เป็นเจ้าของข้าฯ โอ้จอมราชันย์ของข้าฯ โอ้นายของข้าฯ โอ้พระผู้อภิบาลของข้าฯ ข้าฯ สามารถอดทนต่อการลงโทษของพระองค์ได้ แต่จะให้ข้าฯ อดทนต่อการจำพรากจากพระองค์ได้อย่างไร

وَ هَبْنِي (يَا إِلَهِي) صَبَرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ

วะฮับนี ศอบัรตุ อะลาฮัรรินาริก ฟะกัยฟะอัซบิรุ อะนินนะเซาะริ อิลา กะรอมะติก

ข้าฯอดทนได้ต่อการถูกไฟของพระองค์เผาไหม้เกรียมโปรดนำข้าฯ ไปเถิด แต่จะให้ข้าฯ อดทนต่อการปกปิดสายตาในการมองพระเมตตาของพระองค์ได้อย่างไร

أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَ رَجَائِي عَفْوُكَ

อัมกัยฟะ อัซกุนุฟินนาร วะเราะญาอีอัฟวุก

พระองค์จะให้ข้าฯ พำนักอยู่ในไฟนรกนั้นได้อย่างไร เมื่อข้าฯ ยังมีความหวังในการอภัยของพระองค์อยู่

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَ مَوْلاَيَ أُقْسِمُ صَادِقاً لَئِنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقاً لَأَضِجَّنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الْآمِلِينَ

ฟะบิอิซซะติกะ ยาซัยยิดี วะเมาลาย อุกซิมุซอดิกอน ละอินตะร็อกตะนี นาติกอ ละอะฎิจญันนะ อิลัยกะ บัยนะ อะฮ์ลิฮา เฎาะญีญัลอามีลีน

ด้วยกับฤทธานุภาพของพระองค์ โอ้จอมราชันย์ของข้าฯโอ้นายของข้าฯ ข้าฯขอสาบานโดยสัจจริงว่ามาตรแม้นพระองค์จะให้ข้าฯพูดในที่นั้น แน่นอนข้าฯ จะบอกต่อพระองค์ ท่ามกลางชาวนรกทั้งหลายว่า พระองค์คือผู้ทรงสิทธิ์ในความหวัง

وَ لَأَصْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

วะละอัซรุคอนนะอิลัยกะ ซุรอค็อลมุซตัซรีคีน

และข้าฯ จะวิงวอนต่อพระองค์อย่างสุดเสียงเพื่อแสวงหาความช่วยเหลือ

وَ لَأَبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ وَ لَأُنَادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

วะละอับกิยันนะ อะลัยกะ บุกาอัลฟากิดีน วะ ละอุนาดิยันนะกะ อัยนะ กุนตะ ยา วะลียัลมุอ์มินีน

และข้าฯ จะร่ำไห้เยี่ยงบรรดาผู้กรีดร้องที่ปราศจากความช่วยเหลือจากพระองค์ และข้าฯ จะพร่ำเรียกหาพระองค์ พระองค์อยู่แห่งใด โอ้ผู้คุ้มครองบรรดาผู้ศรัทธาทั้งหลาย

يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

ยาฆอยะตะ อามาลิลอาริฟีน ยาฆิยาษัลมุซตะฆีษีน

โอ้ ผู้เป็น ความหวังสุดท้ายของมวลผู้รู้จัก โอ้ พระผู้ช่วยเหลือของบรรดาผู้แสวงหาความช่วยเหลือ

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ وَ يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

ยาฮะบีบะ กุลูบิซซอดิกีน วะ ยาอิลาฮัลอาละมีน

โอ้ ผู้เป็นสุดที่รักแห่งหัวใจของมวลผู้ศรัทธาที่แท้จริงโอ้พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก

أَفَتُرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَ بِحَمْدِكَ تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ (يُسْجَنُ)

อะฟะตุรอกะ ซุบฮานะกะ ยาอิลาฮี วะบิฮัมดิก ตัซมะอุ ฟีฮา เซาตะอับดิน มุสลิมิน ซุญินะ ฟีฮา บิมุคอละฟะติฮ์

แน่แท้เป็นที่ประจักษ์ว่า พระองค์นั้นทรงบริสุทธิ์ยิ่ง โอ้พระผู้เป็นเจ้าของข้าฯ ข้าฯหมกมุ่นอยู่กับการสรรเสริญพระองค์ พระองค์ทรงได้ยินเสียงของบุคคลที่ยอมสวามิภักดิ์จากขุมนรก ซึ่งพวกเขาถูกจองจำในนั้นเพราะดื้อดึงต่อพระองค์

وَ ذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ وَ حُبِسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَ جَرِيرَتِهِ

วะซาเกาะ เฏาะมะ อะซาบิฮา บิมะอฺซิยะติฮี วะฮฺบิซะ บัยนะอัฏบากิฮา บิญุรมิฮี วะญูะรีเราะติฮี

และพวกเขาได้ลิ้มรสการลงโทษอันเจ็บปวดของมัน เนื่องจากการกระทำความผิดบาปของเขา และพวกเขาถูกจองจำอยู่ในชั้นต่างๆ ของมันเพราะอาชญากรรมและความชั่วที่เขาประกอบขึ้น

وَ هُوَ يَضِجُّ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤَمِّلٍ لِرَحْمَتِكَ وَ يُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ وَ يَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

วะฮุวะ ยะฎิจุ อิลัยกะ เฏาะญีญะ มุอัมมิริ ละเราะฮฺมะติก วะยุนาดีกะ บิลิซานิ อะฮ์ลิเตาฮีดิก วะยะตะวัซซะลุ อิลัยกะ บิรุบูบียะติก

และผู้ที่ร่ำร้องต่อพระองค์ ด้วยเสียงของผู้มีความหวังต่อความกรุณาของพระองค์ และเรียกร้องต่อพระองค์ด้วยภาษาของผู้ศรัทธาในเอกภาพของพระองค์ และผู้ที่แสวงหาการช่วยเหลือของพระองค์ด้วยการอภิบาลของพระองค์

يَا مَوْلاَيَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَ هُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ

ยาเมาลายะ ฟะกัยฟะ ยับกอ ฟีลอะซาบ วะฮุวะ ยัรญู มา สะละฟะ มินฮิลมิก

โอ้ ผู้เป็นนายของข้าฯ จะให้เขาอยู่ในสถานลงโทษต่อไปได้อย่างไร ขณะที่เขามีความหวังในความเมตตาปรานีจากพระองค์

أَمْ كَيْفَ تُؤْلِمُهُ النَّارُ وَ هُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَ رَحْمَتَكَ

อัมกัยฟะ ตุอฺลิมุฮุนนาร วะฮุวะ ยะอ์มุลุ ฟัฎละกะ วะเราะฮ์มะตัก

หรือจะให้ไฟนรกเผาไหม้เขา ขณะที่เขามีความหวังในความโปรดปราน และความการุณย์จากพระองค์

أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهِيبُهَا وَ أَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَ تَرَى مَكَانَهُ

อัมกัยฟะ ยุฮ์ริกุฮู ละฮีบุฮา วะอันตะ ตัสมะอุ เซาตะฮู วะตะรอ มะกานะฮ์

หรือพระองค์จะปล่อยให้เปลวไฟนรกแผดเผาเขา ขณะที่พระองค์ทรงได้ยินเสียงร่ำร้องของเขา และรู้สถานที่พำนักของเขา

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَ أَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

อัมกัยฟะ ยัชตะมิลุ อะลัยฮิ ซะฟีรุฮา วะอันตะ ตะอ์ละมุ เฎาะอฺฟะฮ์

หรือพระองค์จะปล่อยให้กัมปนาทผลาญพร่าคนที่พระองค์ทรงตระหนักถึงความอ่อนแอของเขา

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلْقَلُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَ أَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

อัมกัยฟะ ยะตะก็อลเกาะลุ บัยนะ อัฏบากิฮา วะอันตะ ตะอ์ละมุ ซิดเกาะฮ์

หรือพระองค์จะผลักไสเขาลงสู่เหวนรก ขณะที่พระองค์ทราบดีถึงความจริงใจและความบริสุทธิ์ใจของเขา

أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبَّهْ

อัมกัยฟะ ตัซญุรุฮู ซะบานิยะตุฮา วะฮุวะ ยุนาดีกะ ยาร็อบบะฮ์

หรือพระองค์จะให้เปลงไฟนรกทำร้ายผู้ที่เรียกหาพระองค์ ซึ่งเขาได้ร้องเรียกพระองค์ว่า โอ้พระผู้อภิบาลของฉัน

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ (فَتَتْرُكَهُ) فِيهَا

อัมกัยฟะ ยัรญู ฟัฎลละกะ ฟี อิตกิฮี มินฮา ฟะตัตรุกุฮู ฟีฮา

เป็นไปได้อย่างไรขณะที่เขามีความหวังในความโปรดปรานีของพระองค์ แต่พระองค์ได้กักขังและละทิ้งให้เขาอยู่ที่นั้น

هَيْهَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَ لاَ الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

ฮัยฮาตะ มา ซาลิกัซซอนนุบิก วะลัลมะอ์รูฟุ มินฟัฎลิก

เป็นไปมิได้ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า มิมีผู้ใดเชื่อว่าพระองค์เป็นเยี่ยงนั้น (ปราศจากความเมตตา) หรือแม้แต่เกียรติคุณของพระองค์ก็มิมีข้อกังขา ดังกล่าว

وَ لاَ مُشْبِهٌ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُوَحِّدِينَ مِنْ بِرِّكَ وَ إِحْسَانِكَ

วะลามุชบิฮุน ลิมา อามัลต ะบิฮิลมุวะฮิดีนะ มินบิรริกะ วะอิฮ์ซานิก

มันไม่เหมือนกันในสิ่งที่พระองค์ได้ปฏิบัติกับบุคคลที่มีศรัทธาในเอกภาพของพระองค์ จากคุณความดีและเมตตาของพระองค์

فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْلاَ مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذِيبِ جَاحِدِيكَ وَ قَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلاَدِ مُعَانِدِيكَ

ฟะบิลยะกีนิ อักเฏาะอุ เลาลา มาฮะกัมตะ บิฮี มินตะอ์ซีบิ ฮาญิดีก วะเกาะฎอยตะบิฮี มิน อิคลาดิ มุอานิดีก

ข้าฯ เชื่ออย่างมั่นใจว่า มาตรว่าพระองค์ไม่มีบัญชาให้ทรงลงโทษทัณฑ์บรรดาผู้ที่หลงทางไปจากพระองค์และไม่ตัดสินให้ศัตรูของพระองค์จมอยู่ในขุมนรกแล้วละก็

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْداً وَ سَلاَماً

ละญะอัลตันนาเราะ กุลละฮา บัรดัน วะซะลามา

พระองค์คงจะต้องทำให้ไฟนรกเย็นลงด้วยสันติแน่นอน

وَ مَا كَانَ (كَانَتْ) لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرّاً وَ لاَ مُقَاماً

วะมากานะ ลิอะฮะดิน ฟีฮา มะก็อรรอน วะลามุกอมา

และมัน (ไฟนรกที่เผาไหม้) จะไม่กลายเป็นสถานที่พำนัก หรือตำแหน่งสำหรับใครทั้งสิ้น

لَكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ

ลากินนะกะ ตะก็อดดะซัต อัซมาอุก อักซัมตะ อันตัมละอะฮา มินัลกาฟิรีน

แต่ด้วยกับพระนามที่ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ พระองค์ได้สาบานไว้ว่าจะเติมเชื้อเพลิงแห่งไฟนรกนั้นให้เต็มด้วยบรรดาผู้ปฏิเสธ

مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ أَجْمَعِينَ وَ أَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

มินัลญินนะติ วันนาซิ อัจญ์มะอีน วะ อันตุค็อลลิดะ ฟีฮัลมุอานิดีน

ทั้งจากญิน มนุษย์ (ผู้ต่อต้านอย่างดื้อดึงและศัตรูของพระองค์) และให้นำพวกเขาเข้าไปพำนักอยู่ในนั้นชั่วนิรันดร์

وَ أَنْتَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئاً وَ تَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّماً أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِناً كَمَنْ كَانَ فَاسِقاً لاَ يَسْتَوُونَ

วะอันตะ ญัลละ ซะนาอุกะ กุลตะ มุบตะดิเอา วะตะเฏาวัลตะ บิลอินอามิ มุตะกัรริมา อะฟะมัน กานะมุอ์มินัน กะมัน กานะ ฟาซิกอน ลายัซตะวูน

การสรรเสริญเป็นของพระองค์ ดังที่พระองค์ได้กล่าวมาแล้วตั้งแต่เริ่มต้น และพระองค์ได้ประทานปัจจัยโดยผ่านความกรุณปรานีอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ดังนั้น ผู้ศรัทธาจะเหมือนกับคนชั่วช้ากระนั้นหรือ พวกเขาย่อมไม่เท่าเทียมกันแน่

إِلَهِي وَ سَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا

อิลาฮี วะซัยยิดี ฟะอัซอะลุกะ บิลกุดเราะติลละตี ก็อดดัรตะฮา

โอ้ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โอ้นายของข้าฯ ข้าฯ ขอวิงวอนต่อพระองค์ด้วยพระเดชานุภาพซึ่งพระองค์ทรงมีอยู่ล้นเหลือ

وَ بِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَ حَكَمْتَهَا وَ غَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرَيْتَهَا

วะบิลเกาะฎียะติลละตี ฮะตัมตะฮา วะฮะกัมตะฮา วะเฆาะลับตะ มันอะลัยฮิ อัจญ์รอยตะฮา

และด้วยพระบัญชาซึ่งเป็นที่แน่นอนชัดเจนที่พระองค์ได้บัญชามา ซึ่งมันได้ควบคุมอยู่เหนือบรรดาผู้ที่ปฏิบัติมันทุกคน

أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ وَ كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

อันตะฮะบะลี ฟี ฮาซิฮิลลัยละฮ์ วะ ฟี ฮาซิฮิซซาอะฮ์ กุลลิ ญุรมิน อัจญ์รอมตุฮ์ วะกุลละซัมบิน อัซนับตุฮ์

ข้าฯขอให้พระองค์ได้ทรงอภัยโทษแก่ข้าฯ ณ ราตรีนี้ และชั่วโมงนี้ในสิ่งไม่ดีงามที่ข้าฯ ได้ประกอบขึ้นทั้งมวล บรรดาบาปที่ข้าฯได้ก่อขึ้น

وَ كُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ وَ كُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

วะกุลละเกาะบีฮิน อัซรอรตุฮ์ วะกุลละญะฮ์ลิน อะมิลตุฮู กะตัมตุฮ์ เอา อะอ์ลัลตุฮู อัคฟัยตุฮู เอา อัซฮัรตุฮ์

บรรดาความชั่วที่ข้าฯ ได้ปกปิดมันไว้เป็นความลับ บรรดาการกระทำที่โง่เขลาของข้าฯ ที่ข้าฯ ได้ประกอบมันทั้งในที่ลับและที่แจ้งที่ปิดบัง หรือเปิดเผยต่อสาธารณชน

وَ كُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتَ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

วะกุลละซัยยิอะติน อะมัรตะ บิอิซบาติฮัล กิรอมัลกาติบีน อัลละซี วักกัลตะฮุม บิฮิฟซิ มายะกูนุมินนี

และบรรดาความชั่วทั้งหลายที่พระองค์ได้สั่งให้มลักทั้งสองจดบันทึกมันไว้ ซึ่งพระองค์ได้แต่งตั้งมลักให้เป็นผู้เก็บรักษาการกระทำทั้งหมดของข้าฯ

وَ جَعَلْتَهُمْ شُهُوداً عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي وَ كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ

วะญะอัลตะฮุม ชุฮูดัน อะลัยยะ มะอะ ญะวาริฮี วะกุนตะ อันตัรเราะกีบะ อะลัยยะ มิววะรออิฮม

และพร้อมกับให้เขาทั้งสองเป็นพยานต่อข้าฯ พร้อมกับอวัยวะทุกส่วนของข้าฯ และเหนือไปกว่านั้น พระองค์ยังทรงเป็นผู้ดูแลข้าฯ จากด้านหลังของพวกเขา

وَ الشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ وَ بِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ وَ بِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

วัชชาฮิดะ ลิมา เคาะฟียะ อันฮุม วะบิเราะมะติกะ อัคฟัยตะฮ์ วะบิฟัฎลิกะ ซะตัรตะฮ์

และทรงมองเห็นการกระทำของข้าฯที่ปิดบังพวกเขา และด้วยกับพระมหาเมตตาธิคุณของพระองค์ พระองค์ทรงรักษามันเป็นความลับ และด้วยกับเกียรติยศของพระองค์ พระองค์ทรงปกปิดมัน

وَ أَنْ تُوَفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ (تُنْزِلُهُ) أَوْ إِحْسَانٍ فَضَّلْتَهُ

วะ อันตุวัฟฟิเราะ ฮัซซี มินกุลลิค็อยริน อันซัลตะฮ์ เอา อิฮ์ซานิน ฟัฎฎ็อล ตะฮ์

และขอทรงโปรดเพิ่มพูนผลกำไรแก่ข้าฯ ในทุกๆ ความดีงามที่พระองค์ทรงประทานลงมา ทุกความประเสริฐที่พระองค์มอบให้

أَوْ بِرٍّ نَشَرْتَهُ (تَنْشُرُهُ) أَوْ رِزْقٍ بَسَطْتَهُ (تَبْسُطُهُ) أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ أَوْ خَطَإٍ تَسْتُرُهُ يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِ

เอา บิรริน นะชัรตะฮ์ เอา ริซกิน บะซัฏตะฮ์ เอา ซัมบิน ตัฆฟิรุฮ์ เอา เคาะเฏาะอิน ตัซตุรุฮ์ ยาร็อบบิ ยาร็อบบิ ยาร็อบบิ

คุณความดีทั้งมวลที่พระองค์ทรงแจกจ่ายมัน บรรดาเครื่องยังชีพทั้งหลายที่พระองค์จัดสรรให้ ตลอดจนความผิดบาปที่พระองค์ได้อภัย และบรรดาความผิดพลาดทั้งปวงที่พระองค์ทรงปกปิดมันโอ้ พระผู้อภิบาลของข้าฯ โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าฯโอ้ พระผู้อภิบาลของข้าฯโอ้

يَا إِلَهِي وَ سَيِّدِي وَ مَوْلاَيَ وَ مَالِكَ رِقِّي يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَتِي

ยาอิลาฮี วะซัยยิดี วะเมาลาย วะมาลิกะ ริกกี ยามัมบิยะดิฮี นาซิยะตี

พระผู้เป็นเจ้าของข้าฯ โอ้ จอมราชันย์แห่งข้าฯ โอ้นายของข้าฯโอ้ผู้ทรงกรรมสิทธิ์แห่งข้าฯ โอ้ พระองค์ผู้ทรงกำชะตาของข้าฯ

يَا عَلِيماً بِضُرِّي (بِفَقْرِي) وَ مَسْكَنَتِي يَا خَبِيراً بِفَقْرِي وَ فَاقَتِي يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِ

ยาอะลีมัน บิฎุรรี วะมัซกะนะตี ยาคอบีรอม บิฟักรี วะฟากะตี ยาร็อบบิ ยาร็อบบิ ยาร็อบบิ

โอ้ผู้ทรงตระหนักถึงความทุกข์ยาก และไร้ความสมารถของข้าฯโอ้ พระองค์ผู้ทรงรอบรู้ถึงความยากไร้และการไม่มีอยู่ของข้าฯโอ้ พระผู้อภิบาลของข้าฯ โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าฯโอ้ พระผู้อภิบาลของข้าฯ

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَ قُدْسِكَ وَ أَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَ أَسْمَائِكَ

อัซอะลุกะ บิฮักกิกะ วะกุดซิก วะอะอ์เซาะมิ ซิฟาติกะ วะอัซมาอิก

ข้าฯ ขอวิงวอนต่อพระองค์ด้วยกรรมสิทธิ์ของพระองค์ ด้วยอาตมันที่บริสุทธิ์องพระองค์ ด้วยพระลักษณะที่ยิ่งใหญ่ และพระนามอันจำรัสของพระองค์

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي مِنَ (فِي) اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً وَ بِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً وَ أَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً

อัน ตัจญ์อะละ เอากอตี มินัลลัยลิ วันนะฮาริ บิซิกริกะ มะอฺมูเราะฮ์ วะบิคิซมะติกะ เมาซูละฮ์ วะอะอ์มาลี อินดะกะ มักบูละฮ์

ขอทรงโปรดทำให้ข้าฯ มีภารกิจตลอดวันและคืน ด้วยการระลึกถึงพระองค์เป็นนิจศีล ขอให้ข้าฯ ได้ร่วมรับใช้พระองค์ (ตามวิถีทางของพระองค์) และทรงโปรดตอบรับภารกิจของข้าฯ ยังพระองค์

حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَ أَوْرَادِي (إِرَادَتِي) كُلُّهَا وِرْداً وَاحِداً وَ حَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَداً

ฮัตตา ตะกูนะ อะอ์มาลี วะเอารอดี กุลละฮา วิรเดาวาฮิดา วะ ฮาลี ฟีคิดมะติกะ ซัรมะดา

จนกระทั่งภารกิจของข้าฯ และการภักดีของข้าทั้งหมดมีเจตนาเป็นหนึ่งเดียวกันคือพระองค์ และขอให้ข้าฯ ได้รับใช้พระองค์เสมอไปชั่วกาลนานเทอญ

يَا سَيِّدِي يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكَوْتُ أَحْوَالِي يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِ

ยาซัยยิดี ยามันอะลัยฮิ มุเอาวะลี ยามันอิลัยฮิ ชะเกาตุ อะฮ์วาลี ยาร็อบบิ ยาร็อบบิ ยาร็อบบิ

โอ้ นายของข้าฯ โอ้ พระผู้ซึ่งการพึ่งพิงของข้าฯ อยู่ ณ พระองค์ โอ้ พระผู้ซึ่งข้าฯ ได้ร้องเรียนปัญหาชีวิตกับพระองค์

โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าฯ โอ้พระผู้อภิบาลของข้าฯ โอ้พระผู้อภิบาลของข้าฯ

قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي وَ اشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

เกาวิอะลา คิดมะติกะ ญะวาริฮี วัชดุด อะลัล อะซีมะติ ญะวานิฮี

ได้โปรดประทานพละกำลังในการรับใช้วิถีทางของพระองค์ แก่อวัยวะของข้าฯ โปรดทำให้จิตใจของข้าฯมีความเชื่อมั่นสมบูรณ์ต่อพระองค์

وَ هَبْ لِيَ الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ وَ الدَّوَامَ فِي الِاتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

วะฮับลิยัลยิดดะ ฟีคัชยะติก วัดดะวามะ ฟีตติซอลิ บิคิดมะติก

โปรดประทานแก่ข้าฯ ความเกรงกลัวที่มีต่อพระองค์ ความต่อเนื่องในการรับใช้วิถีทางของพระองค์

حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ وَ أُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ

ฮัตตา อัซเราะฮะ อิลัยกะ ฟี มะยาดีนิซซาบิกีน วะอัซริอะ อิลัยกะ ฟีลบาริซีน

จนกว่าชีวิตของข้าฯ จะประสบความสำเร็จในการดิ้นรนไปสู่พระองค์มากกว่าบรรดาผู้ที่อยู่ในแนวหน้าและอยู่ในกลุ่มชนที่เร่งรีบไปยังพระองค์

وَ أَشْتَاقَ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ وَ أَدْنُوَ مِنْكَ دُنُوَّ الْمُخْلِصِين

วะอัชตาเกาะ อิลา กุรบิกะ ฟิลมุชตากีน วะอัดนุวะ มินกะ ดุนูวัลมุคลิซีน

ด้วยความกระหายที่จะอยู่ใกล้ชิดกับพระองค์ เพราะการเข้าใกล้พระองค์เป็นการเข้าใกล้ของผู้บริสุทธิ์(ข้าฯจึงเข้าใกล้พระองค์)

وَ أَخَافَكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ وَ أَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

วะอะคอฟะกะ มุคอฟะตันมูกินีน วะอัจญ์ตะมิอะ ญิวาริกะ มะอัลมุอ์มินีน

และความเกรงกลัวต่อพระองค์เป็นการเกรงกลัวของผู้ที่มีความเชื่อมั่น โปรดอนุญาตให้ข้าฯ ได้ร่วมอยู่ในพระเมตตาของพระองค์ที่เดียวกันกับบรรดากลุ่มศรัทธาชน

اللَّهُمَّ وَ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ وَ مَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ

อัลลอฮุมมะ วะ มัน อะรอดะนี บิซูอิน ฟะอะริดฮู วะมันกาดะนี ฟะกิดฮู

โอ้ อัลลอฮ์ ได้โปรดให้กรรมได้สนองบรรดาผู้ที่หวังร้ายต่อข้าฯ และบรรดาผู้ที่วางแผนร้ายต่อข้าฯขอให้พวกเขาประสบเคราะห์กรรมของตนเอง

وَ اجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عَبِيدِكَ نَصِيباً عِنْدَكَ وَ أَقْرَبِهِمْ مَنْزِلَةً مِنْكَ

วัจญ์อัลนี มินอะฮ์ซะนิ อะบีดิกะ นะซีบัน อินดัก วะอักเราะบิฮิม มันซิละตันมินก์

และได้โปรดทำให้ข้าฯ เป็นบ่าวที่ดีกว่าปวงบ่าวทั้งหลาย ณ พระองค์ โปรดให้สถานที่ของข้าฯ ใกล้ชิดกับพระองค์มากกว่าพวกเขา

وَ أَخَصِّهِمْ زُلْفَةً لَدَيْكَ فَإِنَّهُ لاَ يُنَالُ ذَلِكَ إِلاَّ بِفَضْلِكَ وَ جُدْ لِي بِجُودِكَ

วะอะค์อซซิฮิม ซุลฟะตัน ละดัยก์ ฟะอินนะฮู ลายุนาลุ ซาลิกะ อิลลา บิฟัฎลิกะ วะญุดลี บิญูดิก

ให้ตำแหน่งของข้าฯมีความเป็นพิเศษมากกว่าพวกเขา ณ พระองค์ และโดยแน่แท้มิมีใครไปถึงตำแหน่งนั้นได้ เว้นแต่ได้รับความโปรดปรานจากพระองค์ ได้ทรงโปรดอภัยแก่ข้าฯ ด้วยการอภัยของพระองค์

وَ اعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ وَ احْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

วะอ์ฏิฟ อะลัยยะ บิมัจดิก วะฮ์ฟัซนี บิเราะมะติก

ได้โปรดเอาใจใส่ข้าฯ ด้วยกับความเกรียงไกรของพระองค์ ได้โปรดคุ้มครองข้าฯด้วยกับพระเมตตาของพระองค์

وَ اجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهِجاً وَ قَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيَّماً

วัจญ์อัล ลิซานี บิซิกริกะ ละฮิญา วะก็อลบี บิฮุบบิกะ มุตัยยะมา

ได้โปรดทำให้ลิ้นของข้าฯ กล่าวคำระลึกถึงพระองค์อยู่ตลอดเวลา และโปรดให้หัวใจของข้าฯ เต็มเปี่ยมไปด้วยความรักในพระองค์

وَ مُنَّ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ وَ أَقِلْنِي عَثْرَتِي وَ اغْفِرْ زَلَّتِي

วะมุนนะ อะลัยยะ บิฮุซนิ อิญาบะติก วะอะกิลนี อัษเราะตี วัฆฟิร ซัลละตี

โปรดทำให้การตอบรับของพระองค์ (กิจการ และการวิงวอนของข้าฯ) เป็นสิ่งประดับประดาแก่ข้าฯ โปรดทำให้พลังความชั่วของข้าฯ ลดน้อยลง และโปรดอภัยในความผิดบาปของข้าฯ

فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَى عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ وَ أَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ وَ ضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

ฟะอินนะกะ เกาะฎอยตะ อะลา อิบาดิกะ บิอิบาดะติก วะ อะมัรตะฮุม บิดุอาอิก วะเฎาะมินตะ ละฮุมุลอิญาบะฮ์

เพราะพระองค์ได้กำหนดให้ปวงบ่าวทั้งมวลทำการนมัสการต่อพระองค์ และทรงมีบัญชาให้พวกเขาวิงวอนต่อพระองค์ พระองค์ให้คำมั่นว่าจะตอบรับคำวิงวอนของพวกเขา

فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي وَ إِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

ฟะอิลัยกะ ยาร็อบบิ นะซอบตุ วัจญ์ฮี วะอิลัยกะ ยาร็อบบิ มะดัดตี ยะดี

ดังนั้น โอ้ข้าแต่พระผู้อภิบาลข้าฯ ขอผินหน้าไปยังพระองค์ และข้าแต่พระผู้อภิบาล ข้าฯ ขอยื่นมือของข้าฯ (ในการวิงวอน) ยังพระองค์

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي وَ بَلِّغْنِي مُنَايَ وَ لاَ تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

ฟะบิอิซซะติกัซ ตะญิบลี ดุอาอี วะบัลลิฆนี มุนาย วะลาตักเฏาะอ์มินฟัฎลิกะ รอญาอี

ดังนั้น ด้วยเกียรติคุณของพระองค์ ขอได้ทรงรับการวิงวอนของข้าฯ และอนุญาตให้ข้าฯ ได้บรรลุถึงจุดมุ่งหมายของข้าฯ และขอพระองค์อย่าตัดความโปรดปรานของพระองค์ อันเป็นความหวังของข้าฯ ให้สูญสลาย

وَ اكْفِنِي شَرَّ الْجِنِّ وَ الْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

วักฟินี ชัรร็อลญินนิ วัลอินซิ มินอะดาอี

โปรดคุ้มครองข้าฯ ให้พ้นจากบรรดาศัตรูของข้าฯ ที่มาจากญิน และมนุษย์

يَا سَرِيعَ الرِّضَا اغْفِرْ لِمَنْ لاَ يَمْلِكُ إِلاَّ الدُّعَاءَ

ยาซะรีอัรริฎอ อิฆฟิร ลิมันลายัมลิกุ อิลลัดดุอาอ์

โอ้ พระผู้ทรงเร่งรีบในการอภัยเสมอ ทรงอภัยให้แก่บุคคลซึ่งมิมีสิ่งใดเว้นแต่การวิงวอน (ดุอาอ์)

فَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِمَا تَشَاءُ يَا مَنِ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَ ذِكْرُهُ شِفَاءٌ وَ طَاعَتُهُ غِنَى

ฟะอินนะกะ ฟะอ์อาลุ ลิมาตะชาอ์ ยามะนิฆมุฮู ดะวาอ์ วะซิกรุฮู ชิฟาอ์ วะ ฏออะตุฮู ฆินา

แน่แท้พระองค์ทรงปฏิบัติในสิ่งที่พระองค์ประสงค์ โอ้พระผู้ซึ่งพระนามของพระองค์คือโอสถที่บำบัด (บรรดาไข้ทั้งมวล) และการระลึกถึงพระองค์คือทางแห่งการบรรเทาความเจ็บปวดทั้งมวลและการเชื่อฟังปฏิบัติตามพระองค์ คือเสรีภาพทั้งมวล

ارْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ وَ سِلاَحُهُ الْبُكَاءُ

อิรฮัม มัน เราะอ์ซุ มาลิฮีรรอญาอุ วะ ซิลาฮุฮูลบุะกาอ์

ได้โปรดเมตตาแก่ผู้ซึ่งมีแต่เพียงความหวังเป็นสมบัติ และอาวุธของเขาคือการร้องไห้และการวิงวอนต่อพระองค์

يَا سَابِغَ النِّعَمِ يَا دَافِعَ النِّقَمِ يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ يَا عَالِماً لاَ يُعَلَّمُ

ยาซาบิฆอน นิอัม ยาดาฟิอันนิกอม ยานูร์อลมุซเตาฮิชีนะ ฟีซซุลัม ยาอาลิมัน ลายุอัลลัม

โอ้ พระองค์ผู้ทรงประทานปัจจัยยังชีพแก่ทุกสรรพสิ่ง ผู้ทรงขจัดบรรดาเคราะห์กรรมต่าง ๆ โอ้ พระองค์ผู้ทรงเป็นแสงสว่างสำหรับผู้ที่มีความหวาดกลัวที่ตกอยู่ในความมืด (ในบาปและทุกข์) โอ้ ผู้ทรงรอบรู้โดยปราศจากการ (แสวงหา) เรียนรู้

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ افْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

ซ็อลลิอะลามุฮัมมะดิว วะอาลิมุฮัมมัด วัฟอัลบี มาอันตะ อะฮ์ลุฮ์

ขอทรงโปรดอำนวยพรแก่มุฮัมมัด และทายาทของมุฮัมมัด โปรดทำให้ข้าฯเป็นดั่งที่พระองค์เห็นสมควร

وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَ الْأَئِمَّةِ الْمَيَامِينِ مِنْ آلِهِ (أَهْلِهِ) وَ سَلَّمَ تَسْلِيماً كَثِيراً

วะซ็อลลัลลอฮุ อะลา เราะซูลิฮี วัลอะอิมมะติลมะยามีน มินอาลิฮี วะซัลละมะ ตัซลีมา

ขอทรงโปรดอำนวยพรแก่ศาสดาของพระองค์ และแก่บรรดาผู้นำที่เปี่ยมล้นไปด้วยความจำเริญ จากบรรดาทายาทของเขา (มุฮัมมัด) และทรงโปรดให้ความสันติมหาศาลจงบังเกิดขึ้นแก่พวกเขา

สารบัญ

ดุอากุเมล ๑
คำอ่านพร้อมความหมาย ๑